Philology Matters / ISSN: 1994 – 4233 / E-ISSN: 2181–1237
Uzbekistan State World Languages University
2026 Vol. 1 No. M 2/1
LINGUISTICS
MAXSUS SON

Хилола Раджабова – базовый докторант

Национальный исследовательский университет «ТИИИМСХ» (Ташкент, Узбекистан)
E-mail: Kheelola15@gmail.com
ORCID: https://orcid.org/0000-0002-1234-237X

КОРПУСНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ КОЛЛОКАЦИЯМ С AI-МЕДИИРОВАННОЙ РЕФЛЕКСИЕЙ

Аннотация. В статье рассматривается корпусно-ориентированное обучение лексическим коллокациям с использованием AI-медиированной рефлексии в условиях современного цифрового образования. Актуальность исследования определяется необходимостью формирования устойчивой коллокационной компетенции у студентов в условиях многоязычной образовательной среды и активного внедрения искусственного интеллекта в процесс обучения иностранным языкам. Цель исследования заключается в разработке и апробации интегративной модели, объединяющей корпусные технологии и AI-инструменты для анализа ученических текстов и организации рефлексивной практики. Исследование проводилось на базе Национального исследовательского университета «ТИИИМСХ» среди студентов английской филологии уровня B2–C1. В рамках квазиэкспериментального исследования использовались корпусные платформы и AI-инструменты для диагностики, анализа и коррекции коллокационных ошибок. Результаты показали значительное повышение точности и вариативности употребления коллокаций в письменной речи студентов. Количество нормативных коллокаций увеличилось с 42% до 76%, тогда как число интерференционных ошибок существенно сократилось. Кроме того, было выявлено развитие аналитического мышления и языковой осознанности обучающихся. Полученные результаты подтверждают эффективность интеграции корпусных технологий и искусственного интеллекта в формировании лексико-коллокационной компетенции и развитии академического письма.

Ключевые слова: коллокационная компетенция, корпусная лингвистика, искусственный интеллект, академическое письмо, рефлексивное обучение

Khilola Radjabova – doctoral student
“TIIAME” National Research University (Tashkent, Uzbekistan)

CORPUS-INFORMED TEACHING OF COLLOCATIONS WITH AI-MEDIATED REFLECTION

Abstract. This article examines corpus-informed instruction of lexical collocations supported by AI-mediated reflection in the context of modern digital education. The relevance of the study is determined by the growing need to develop students’ collocational competence in multilingual educational settings and by the increasing integration of artificial intelligence into foreign language teaching. The study aims to design and implement an integrative model combining corpus technologies and AI tools for analyzing learner texts and organizing reflective learning practices. The research was conducted at TIIAME National Research University among B2–C1 level students majoring in English philology. A quasi-experimental research design was employed, involving corpus platforms and AI-supported tools for diagnosing, analyzing, and correcting collocational errors. The findings demonstrated a significant improvement in the accuracy and variability of collocations in

students' academic writing. The proportion of correct collocations increased from 42% to 76%, while the number of interference-related errors noticeably decreased. In addition, the study revealed the development of learners' analytical thinking and language awareness. The results confirm that integrating corpus technologies and artificial intelligence contributes to the effective development of lexical collocational competence and academic writing skills.

Keywords: collocational competence, corpus linguistics, artificial intelligence, academic writing, reflective learning

Xilola Radjabova – tayanch doktorant
"TIQXMMI" Milliy tadqiqot universiteti (Toshkent, O'zbekiston)

AI-MEDIATSIYALANGAN REFLEKSIYA ASOSIDA KOLLOKATSIYALARNI KORPUSGA YO'NALTIRILGAN O'QITISH

Annotatsiya. Mazkur maqolada zamonaviy raqamli ta'lim sharoitida AI-mediatsiyalangan refleksiya yordamida korpusga asoslangan kollokatsiyalarni o'qitish masalasi tahlil qilinadi. Tadqiqotning dolzarbligi ko'p tilli ta'lim muhitida talabalarning kollokatsion kompetensiyasini rivojlantirish hamda sun'iy intellekt texnologiyalarining xorijiy til ta'limiga keng joriy etilishi bilan belgilanadi. Tadqiqotning asosiy maqsadi korpus texnologiyalari va AI vositalarini birlashtirgan integrativ modelni ishlab chiqish hamda uning samaradorligini aniqlashdan iborat. Tadqiqot "TIQXMMI" Milliy tadqiqot universitetida ingliz filologiyasi yo'nalishida tahsil olayotgan B2–C1 darajadagi talabalar ishtirokida amalga oshirildi. Kvazi-eksperimental dizayn asosida korpus platformalari va AI vositalari yordamida kollokatsion xatolar diagnostikasi, tahlili va korreksiyasi olib borildi. Natijalar talabalarning akademik yozuvlarida kollokatsiyalardan foydalanish aniqligi va xilma-xilligi sezilarli darajada oshganini ko'rsatdi. Xususan, to'g'ri kollokatsiyalar ulushi 42% dan 76% gacha oshgan bo'lsa, interferensiyaga oid xatolar soni sezilarli kamaydi. Bundan tashqari, talabalarda analitik fikrlash va tilga oid ongli yondashuv rivojlangani kuzatildi. Tadqiqot natijalari korpus texnologiyalari va sun'iy intellekt integratsiyasi leksik-kollokatsion kompetensiyani hamda akademik yozuv ko'nikmalarini samarali rivojlantirishini tasdiqlaydi.

Kalit so'zlar: kollokatsion kompetensiya, korpus lingvistikasi, sun'iy intellekt, akademik yozuv, refleksiv ta'lim

ВВЕДЕНИЕ

Современная лингводидактика в условиях цифровизации образования и реформ в Республике Узбекистан характеризуется переходом от изучения изолированных языковых единиц к анализу языка как системы употребления. В центре внимания оказываются устойчивые лексические сочетания, или коллокации, обеспечивающие точность, беглость и идиоматичность речи (Boulton & Cobb, 2017). Традиционные методы обучения, ориентированные преимущественно на изучение отдельных слов, не обеспечивают формирования устойчивых лексических связей, что приводит к интерференционным и ненормативным сочетаниям, особенно в многоязычной образовательной среде (Sun & Park, 2023). В связи с этим возрастает значимость корпусно-ориентированного обучения, основанного на анализе аутентичных языковых данных. В последние годы особое внимание уделяется интеграции искусственного интеллекта в процесс обучения иностранным языкам. AI-технологии позволяют автоматизировать анализ ученических текстов, выявлять типичные ошибки и обеспечивать персонализированную обратную связь (Ma et al., 2025). Однако эффективность AI зависит от его сочетания с педагогически обоснованными методами обучения и рефлексивной практикой (Pérez-Paredes, 2026). Целью настоящего исследования является разработка и апробация модели корпусно-ориентированного обучения коллокациям с использованием AI-медиированной рефлексии.

ОБЗОР ЛИТЕРАТУРЫ

Современные исследования подтверждают, что корпусно-ориентированное обучение является эффективным инструментом формирования коллокационной компетенции, поскольку обеспечивает доступ к аутентичным языковым данным и способствует развитию аналитического мышления обучающихся (Boulton & Cobb, 2017). Применение корпусных технологий повышает точность и устойчивость усвоения коллокаций, а также формирует языковую осознанность (Sun & Park, 2023). Исследования в области learner corpus linguistics показывают, что ошибки обучающихся чаще связаны не с недостаточным знанием отдельных слов, а с нарушением типичных моделей сочетаемости (Granger & Bestgen, 2021). В последние годы наблюдается интеграция корпусных методов с искусственным интеллектом, расширяющим возможности анализа языковых данных и усиливающим принципы “data-driven learning” (Ma et al., 2025). AI-инструменты позволяют автоматически выявлять ошибки, анализировать частотность употребления коллокаций и адаптировать учебные задания. Вместе с тем исследователи подчеркивают, что искусственный интеллект не способен заменить когнитивные механизмы усвоения языка и должен использоваться исключительно как инструмент поддержки обучения и педагогической рефлексии (Li & Hafner, 2022; Jacob et al., 2026).

МЕТОДОЛОГИЯ

Исследование проводилось на базе Национального исследовательского университета «ТИИИМСХ» среди студентов английской филологии уровня B2–C1. Дизайн исследования носил квазиэкспериментальный характер и включал диагностический, формирующий, рефлексивный и контрольный этапы. На диагностическом этапе было выявлено недостаточное владение нормативными коллокациями и высокая частота интерференционных ошибок. Формирующий этап включал работу с корпусными платформами SKELL и COCA, а также использование AI-инструментов для анализа письменных работ студентов и предоставления автоматизированной обратной связи. Рефлексивный этап был направлен на выявление устойчивых моделей ошибок и развитие у обучающихся навыков самостоятельного анализа языковых данных. Контрольный этап позволил определить динамику изменений и оценить эффективность предложенной модели обучения. Для анализа результатов использовались количественные и качественные методы обработки данных.

РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

В экспериментальной группе была зафиксирована статистически значимая положительная динамика развития лексико-коллокационной компетенции. Количество нормативных коллокаций увеличилось с 42% до 76%, тогда как число интерференционных ошибок существенно сократилось. Наиболее заметный прогресс наблюдался в употреблении академических коллокаций типа *pose a challenge*, *draw a conclusion*, *substantial evidence* и *establish a correlation*. Одновременно уменьшилось количество ненормативных сочетаний, например *make a research* или *strong rain*. Анализ показал, что основные трудности обучающихся были связаны не с недостаточным словарным запасом, а с нарушением типичных моделей сочетаемости, что соответствует выводам исследований learner corpus linguistics (Granger & Bestgen, 2021). Использование AI-инструментов позволило выявить скрытые закономерности ошибок, включая гипергенерализацию моделей *make + noun* и чрезмерное использование высокочастотных глаголов *do*, *make* и *take*. Автоматизированное сопоставление ученических текстов с корпусными данными повысило точность диагностики и эффективность коррекционной работы (Pérez-Paredes & Mark, 2021). Полученные результаты подтверждают, что интеграция корпусных технологий и искусственного интеллекта способствует переходу от изолированного изучения слов к синтагматически организованному владению языком. При этом AI должен рассматриваться как инструмент поддержки обучения, а не его замещения (Jacob et al., 2026).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Корпусно-ориентированное обучение в сочетании с AI-медиированной рефлексией представляет собой эффективную модель формирования лексико-коллокационной ком-

петенции. Предложенный подход способствует развитию академического письма, языковой осознанности и аналитического мышления обучающихся. Интеграция корпусных платформ и AI-инструментов обеспечивает переход к адаптивной и эмпирически обоснованной системе обучения, основанной на реальных языковых данных. Перспективы дальнейших исследований связаны с разработкой более точных моделей оценки коллокационной компетенции, а также изучением взаимодействия corpus literacy и AI literacy в образовательной среде.

ЛИТЕРАТУРА

1. Boulton, A., & Cobb, T. (2017). Corpus use in language learning: A meta-analysis. *Language Learning, 67*(2), 348–393.
2. Granger, S., & Bestgen, Y. (2021). The use of collocations by advanced learners: A corpus-based approach. *International Journal of Learner Corpus Research, 7*(2), 1–25.
3. Jacob, L., et al. (2026). Artificial intelligence and second language development: Distinguishing algorithmic fluency from learner competence. *SAGE Open*.
4. Li, S., & Hafner, C. A. (2022). Mobile-assisted and AI-supported language learning: A research synthesis. *ReCALL, 34*(2), 1–20.
5. Pérez-Paredes, P. (2026). Corpus linguistics and artificial intelligence in language learning ecologies. *Language Teaching*.
6. Pérez-Paredes, P., & Mark, G. (2021). Beyond concordancing: Corpus literacy and AI integration in language learning. *Computer Assisted Language Learning*.
7. Sun, W., & Park, E. (2023). EFL learners' collocation acquisition through corpus-based instruction: A systematic review. *Sustainability, 15*(17), 13242.